



PROFESSIONAL PUMPS

- Ⓕ Mode d'emploi des pompes immergées
- Ⓓ Gebruiksaanwijzing dompelpompen
- Ⓖ Instructions for use submerged pumps
- Ⓒ Bedienungsanleitung Unterwasserpumpen
- Ⓘ Istruzioni per l'uso delle pompe sommerse
- Ⓔ Instrucciones de utilización de las bombas sumergidas
- Ⓗ Instruções de utilização das bombas de submersão
- Ⓟ Instrukcja użytkowania pomp zatopialnych
- Ⓗ Használati útmutató a búvárszivattyúhoz
- Ⓒ Návod k použití ponorných čerpadel



MPC550COMPACT



MPS750I



MPHYDR0900-36M



MPC750

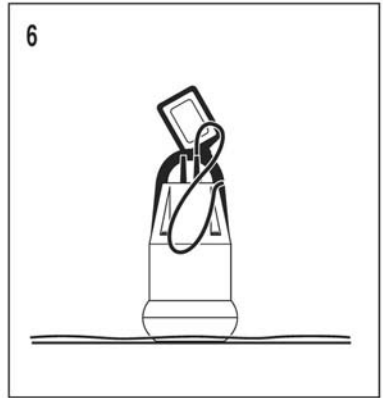
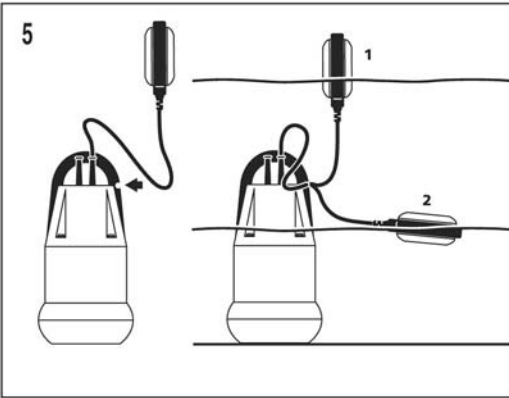
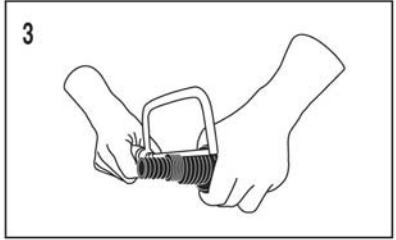
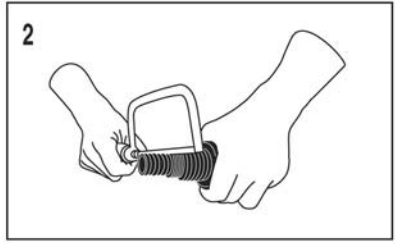
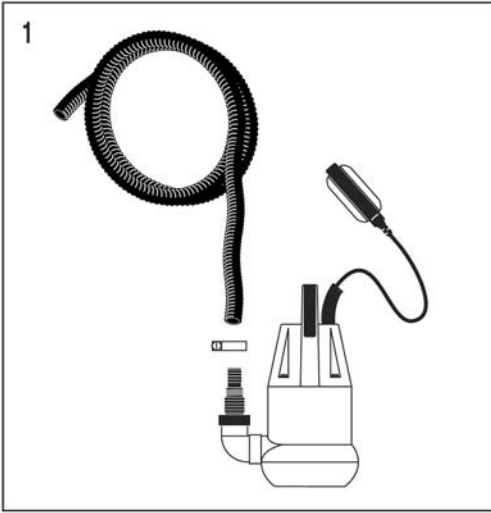


MPS750-2S



MPS1100-2SI





F Mode d'emploi des pompes immergées

Ces instructions peuvent vous aider durant l'assemblage, la mise en service et l'entretien de votre pompe immergée. Lisez-les attentivement avant d'utiliser la pompe. Conservez-les en lieu sûr.

Fiche technique

Pompe	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
Capacité de pompage max.	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500 l/h	12500 l/h	14400 l/h
Hauteur de refoulement max.	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
Profondeur d'immersion max.	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
Hauteur des eaux résiduelles	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
Taille max. des particules de poussière	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Température max. de l'eau	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Interrupteur à flotteur	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
Raccord	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
Boîtier	polypropylène	polypropylène	acier inoxydable	polypropylène	acier inoxydable	acier inoxydable
Tension d'alimentation/fréquence secteur	230 Vca/50 Hz	230 Vca/50 Hz	230 Vca/50 Hz	230 Vca/50 Hz	230 Vca/50 Hz	230 Vca/50 Hz
Puissance nominale	750 watts	550 watts	900 watts	750 watts	750 watts	1100 watts
Longueur du câble	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Utilisation

La pompe immergée Master est conçue pour un usage domestique ou dans un jardin et ne doit être utilisée que conformément à ses propriétés techniques.

La pompe est indiquée pour :

pomper dans les maisons et les sous-sols inondés ;	pomper l'eau des puits ;
pomper l'eau des parties immergées sur les bateaux ;	assurer la circulation de l'eau et pomper dans les réservoirs ;
faire circuler l'eau.	

La pompe est prévue pour traiter de l'eau pure ou légèrement polluée, de l'eau de lavage ou encore de l'eau de piscine.

La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser 35°C.

Les substances liquides suivantes ne doivent pas être pompées :

acides	liquides très inflammables	liquides explosifs (l'essence p. ex.)
substances chimiques et corrosives liquides	graisses	huile
produits alimentaires liquides	eau de presse	eau salée
eau contenant du sable ou d'autres agents abrasifs	eaux usées provenant des toilettes et des urinoirs	

Pour des raisons de sécurité, les personnes âgées de moins de 16 ans ou n'ayant pas pris connaissance des instructions ne sont pas autorisées à faire fonctionner la pompe.



Installation

Il est possible de raccorder des tuyaux de diamètre variable au manchon. Un tuyau d'un diamètre de 25 mm peut être fixé au manchon sans nécessiter d'ajustement (voir figure 1). Pour fixer un raccord doté d'un filetage de 25 mm, vous devrez retirer la partie supérieure du manchon à l'aide d'une petite scie (voir figure 2). Pour fixer un raccord de 32 mm de diamètre, vous devrez scier les deux extrémités supérieures du manchon afin de les retirer (voir figure 3).

Vous obtiendrez les meilleurs résultats en termes de débit et de hauteur de refoulement en utilisant un tuyau de 32 mm.

Pour que la pompe puisse opérer une aspiration suffisante, l'eau doit avoir une hauteur minimale de 10 cm. Si le niveau de l'eau est supérieur au niveau minimal de mise en route, la pompe se met automatiquement en fonction et l'eau est éliminée par pompage.

Dès que l'eau est en dessous du niveau nécessaire pour arrêter la pompe, l'interrupteur à flotteur met automatiquement celle-ci hors fonction.

Utilisation en mode automatique

1. Placez la pompe en lieu sûr ou faites-la descendre dans un puits ou une fosse en l'attachant solidement à une corde.
N.B. : en mode automatique, l'interrupteur à flotteur doit pouvoir se déplacer librement.
2. Branchez la pompe sur l'alimentation électrique.
3. Réglez les niveaux de mise en route et d'arrêt :
il est possible d'adapter le niveau maximal de mise en route et le niveau minimal d'arrêt.
 - Insérez le câble de l'interrupteur à flotteur dans le système de verrouillage (figure 5).
Si le câble reliant l'interrupteur au système de verrouillage est court, la hauteur retenue pour la mise en route et l'arrêt sera plus élevée.
 - Si ce câble est long, la hauteur retenue pour la mise en route et l'arrêt sera moins élevée. La quantité d'eau résiduelle sera donc minimale.

Utilisation en mode continu

La pompe fonctionne en continu tant que l'interrupteur à flotteur est activé.

1. Poussez l'interrupteur à flotteur dans le système de verrouillage sur un côté afin qu'il se trouve en position verticale sur la poignée (figure 6).
2. Placez la pompe en lieu sûr ou faites-la descendre dans un puits ou une fosse en l'attachant solidement à une corde.
3. Branchez la pompe sur l'alimentation électrique.

Vous n'atteindrez le niveau d'eau résiduelle qu'en utilisant la pompe en mode continu, puisqu'en mode automatique l'interrupteur à flotteur arrête le fonctionnement de la pompe avant que cela ne se produise.



Précaution d'usage

Conformément aux normes européennes applicables en matière de sécurité électrique, il n'est possible d'utiliser les pompes immergées dans les piscines, les bassins de jardin et les fontaines que si elles sont associées à un interrupteur différentiel d'un courant nominal ≤ 30 mA (interrupteur FI). Il est interdit d'utiliser la pompe si des personnes se trouvent dans l'eau à pomper. Contactez votre expert en appareillage électrique si vous avez des incertitudes concernant le circuit électrique à l'intérieur et autour de votre habitation.

- Les câbles de réseau ne doivent pas avoir un diamètre inférieur à celui des câbles en caoutchouc portant la référence H05 RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.
- Les indications figurant sur la plaque du modèle doivent correspondre aux spécifications électriques du secteur.
- Assurez-vous que la fiche ne risque pas d'entrer en contact avec l'eau.
- Protégez la prise et le câble d'alimentation contre la chaleur, et l'huile, et éloignez-les des éléments à angle vif.
- Débranchez toujours la fiche de la prise en tirant sur la fiche et non sur le câble.
- Ne transportez jamais la pompe en la tenant par le câble d'alimentation ou l'interrupteur à flotteur. Lorsque vous immergez la pompe et la faites remonter, une corde doit être attachée à la poignée prévue pour son transport.
- Vérifiez toujours l'état de la pompe, de la fiche et du câble d'alimentation avant de les utiliser. Si vous constatez que ces éléments sont endommagés : n'utilisez pas la pompe.
- Surveillez le niveau minimal d'eau et le niveau de débit maximal en fonction des spécifications de la pompe.

- Surveillez toujours le fonctionnement de la pompe en mode continu.
- Arrêtez immédiatement la pompe si vous constatez qu'elle ne pompe aucun liquide en mode continu.
- Libérez la conduite de pression avant de mettre la pompe en marche.
- Évitez de faire fonctionner la pompe à sec pour ne pas augmenter son taux d'usure. Arrêtez immédiatement la pompe dès qu'il n'y a plus de liquide en mode continu.
- Ne laissez jamais la pompe fonctionner plus de 10 minutes contre un système d'évacuation fermé.
- Placez la pompe de manière telle que les ouvertures d'entrée inférieures ne puissent être totalement ou partiellement bloquées.
- Si vous placez la pompe dans un bassin, disposez-la, par exemple, sur une brique.

La fiche secteur de la pompe immergée doit toujours être connectée à une prise secteur résistant aux intempéries et recouverte d'un cache. Le câble doit être dirigé vers le bas. La prise doit être protégée par un interrupteur différentiel (10 mA ou 30 mA) et doit se trouver au moins à 3,5 m du réservoir d'eau. La fiche secteur n'est pas étanche et ne doit jamais se trouver dans l'eau, sur de l'herbe humide ou toute autre surface humide.



Entretien et nettoyage

Les pompes immergées ne requièrent pratiquement aucun entretien.

Rinçage de la pompe

Il est nécessaire de rincer la pompe à l'eau claire après avoir pompé de l'eau chlorée de piscine ou tout autre liquide contenant des sédiments.

Nettoyage du dispositif d'admission d'eau et du rotor



Attention ! Décharge électrique !
Le courant électrique présente un risque d'accident corporel. Avant de nettoyer le dispositif d'admission d'eau et le rotor de la pompe, débranchez toujours la fiche du secteur.

1. Dévissez les 3 vis et retirez le dispositif d'admission de la pompe.
2. Nettoyez le dispositif d'admission et le rotor.
3. Remettez en place le dispositif d'admission et serrez les vis.

Il n'est pas possible de remplacer un rotor endommagé. Si le câble est endommagé, vous devez mettre la pompe au rebut.

La pompe ne doit pas être utilisée s'il gèle. Dans de telles conditions atmosphériques, elle doit être conservée à l'abri du gel.

Incidents

Incident	Cause possible	Solution
1 La pompe est en fonction mais il n'y a pas de débit.	L'air ne peut pas s'échapper car la conduite de pression est bloquée. (p. ex., coude dans la conduite)	Ouvrez la conduite de pression.
	Rotor bloqué	Débranchez la pompe et nettoyez le rotor.
	Niveau de l'eau inférieur au niveau minimal au moment de la mise en route	Immergez la pompe à une profondeur plus importante.
2 La pompe fonctionne mais le débit chute brutalement.	Dispositif d'admission d'eau bloqué	Débranchez la pompe et nettoyez le dispositif d'admission.
3 La pompe ne démarre pas ou s'arrête brutalement de fonctionner.	Absence d'alimentation électrique	Vérifiez les fusibles et les connexions électriques.
	Particules de poussière dans le dispositif d'admission	Débranchez la pompe et nettoyez le dispositif d'admission.



Attention : lire la notice d'instructions avant d'utiliser l'appareil



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.

In deze gebruiksaanwijzing staat belangrijke informatie die u helpt bij de montage, inbedrijfstelling en het onderhoud van uw dompelpomp. Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik van de dompelpomp zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens

pomp	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
max. pompcapaciteit	11000 l/u	9600 l/u	5400 l/u	12500 l/u	12500 l/u	14400 l/u
max. opvoerhoogte	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
max. dompeldiepte	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
restwaterhoogte	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
max. grootte vuildeeltjes	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
max. watertemperatuur	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
vlotterschakelaar	inclusief	inclusief	inclusief	inclusief	inclusief	inclusief
aansluiting	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
materiaal behuizing	polypropyleen	polypropyleen	roestvrij staal	polypropyleen	roestvrij staal	roestvrij staal
netspanning/netfrequentie	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz
Nominaal vermogen	750 Watt	550 Watt	900 Watt	750 Watt	750 Watt	1100 Watt
kabellengte	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Gebruik

De Master dompelpomp is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin en mag uitsluitend worden gebruikt voor toepassingen die in overeenstemming zijn met de technische eigenschappen.

De pomp is geschikt voor de volgende toepassingen:

- het leegpompen van ondergelopen huizen en kelders	- het pompen van water uit putten
- het leegpompen van ondergelopen ruimten in boten	- het rond- en leegpompen van reservoirs
- watercirculatie	

De pomp is geschikt voor het doorvoeren van schoon tot licht vervuild water, waswater en zwembadwater.

De temperatuur van de door te pompen vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.

Het is niet toegestaan de volgende vloeistoffen door te pompen:

bijtende stoffen	licht ontvlambare stoffen	explosieve stoffen (zoals benzine)
chemische en corrosieve stoffen	vetten	olie
vloeibare voedingsmiddelen	drukwater	zout water
water met zand of andere schurende middelen	afvalwater uit toiletten en urinoirs	

Uit veiligheidsoverwegingen zijn personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing en personen jonger dan 16 jaar niet bevoegd om deze pomp te gebruiken.



Installatie

Op de slangtule kunt u diverse slangdiameters aansluiten. Een slang met een slangdiameter van 25 mm (1") kunt u zo op de slangtule aansluiten. (zie illustratie 1.) Om een slangaansluiting met een schroefdraad van 1" aan te sluiten dient u het bovenste deel van de slangtule er af te halen met een klein zaagje. (zie illustratie 2.) Om een slang met een diameter van 32 mm (1 1/4") aan te sluiten dient u de bovenste 2 delen van de slangtule er af te zagen. (zie illustratie 3.)

Gebruik van een 32 mm slang geeft het beste resultaat voor wat betreft de maximale doorvoercapaciteit en opvoerhoogte.

Om de pomp te kunnen laten aanzuigen moet de op te zuigen waterhoogte minimaal 10 cm zijn. Als de waterstand hoger is dan de minimale inschakelhoogte, schakelt de pomp automatisch aan en wordt het water weggepompt.

Zodra de waterstand onder de uitschakelhoogte komt, schakelt de vlotterschakelaar de pomp automatisch uit.

Ingebruikname automatische modus

1. Stel de pomp stevig op of laat de pomp goed vastgemaakt aan een touw in een bron of put zakken. Let op: de vlotterschakelaar moet zich in de automatische modus goed vrij kunnen bewegen.
2. Steek de stekker in het stopcontact.
3. Stel de in- en uitschakelhoogte in:
U kunt de maximale inschakelhoogte en minimale uitschakelhoogte aanpassen.
 - druk de kabel van de vlotterschakelaar in de vlotterschakelaarvergrendeling (illustratie 5)
Bij een korte lengte van de kabel tussen de vlotterschakelaar en de vergrendeling is de inschakelhoogte en de uitschakelhoogte hoger.
 - Bij een langere lengte van de kabel tussen de vlotterschakelaar en de vergrendeling is de inschakelhoogte en de uitschakelhoogte lager. Er blijft zo dus een minimale laag water staan.

Ingebruikname continu gebruik

De pomp blijft permanent in bedrijf omdat de vlotterschakelaar constant ingeschakeld blijft.

1. Steek de vlotterschakelaar aan een kant in de vlotterschakelaarvergrendeling, zodanig dat de vlotterschakelaar zich in een verticale positie bevindt op het handvat (illustratie 6).
2. Stel de pomp stevig op of laat de pomp goed vastgemaakt aan een touw in een bron of put zakken.
3. Steek de stekker in het stopcontact.

De restwaterhoogte wordt alleen tijdens continu gebruik bereikt, omdat de vlotterschakelaar in de automatische modus de pomp al voortijdig uitschakelt.



Veiligheid

Volgens de geldende Europese elektrische veiligheidsstandaard mogen pompompen in zwembaden, tuinvijvers en fontein en alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale stroom ≤ 30 mA gebruikt worden. De pomp mag niet gebruikt worden als zich personen in het weg te pompen water bevinden. Neem s.v.p. contact op met uw elektrospesialzaak bij onduidelijkheid over het elektrisch circuit in en om uw woning.

- Netaansluitingsnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RN-F. De Kabellengte moet 10 m bedragen.
- Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.
- Overtuig uzelf ervan dat de stekker niet met water in aanraking kan komen.
- Bescherm de stekker en stroomkabel tegen hitte, scherpe randen en olie.
- Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact, nooit aan de kabel.
- Draag de pomp niet aan de stroomkabel of vlotterschakelaar. Voor het onderdompelen en omhooghalen van de pomp dient u een koord aan de draaggreep van de pomp te bevestigen.
- Controleer de pomp, stekker en stroomkabel voor ieder gebruik op beschadigingen. Indien u een beschadiging constateert: de pomp niet gebruiken.
- Houd de minimale waterstand en maximale doorvoerhoogte in de gaten gebaseerd op de pompgegevens.

- Houd de pomp bij continu gebruik voortdurend in de gaten.
- Schakel de pomp meteen uit als er bij continu gebruik geen vloeistof meer wordt gepompt.
- Maak de drukleiding vrij voor ingebruikname.
- Voorkom drooglopen omdat dit leidt tot verhoogde slijtage. Schakel de pomp bij continu gebruik direct uit na het uitblijven van de vloeistof.
- Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten uitlaat lopen.
- Plaats de pomp zo dat de inlaatopeningen aan de onderkant niet geheel of gedeeltelijk geblokkeerd worden.
- Wanneer u de pomp in een vijver plaatst, zet deze dan bijv. op een tegel.

U dient de netstekker van de pomp altijd met een naar beneden gerichte kabeluitgang in een weerbestendig stopcontact met deksel te steken. Het stopcontact dient in het elektriciteitsnet te zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (10 mA of 30mA) en dient zich op minimaal 3,5 meter van het waterreservoir te bevinden. De netstekker is niet waterdicht en mag nooit in het water, in het natte gras of op een andere natte ondergrond liggen.



Onderhoud en reiniging

De pompompen zijn nagenoeg onderhoudsvrij.

Pomp doorspoelen

Na het pompen van chloorhoudend zwembadwater of andere vloeistoffen die bezinksels achterlaten dient u de pomp met schoon water door te spoelen.

Inlaat en rotor reinigen



Let op! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische stroom. Haal voor de reiniging van de inlaat en de rotor van de pomp altijd de stekker van de pomp uit het stopcontact.

1. Draai de 3 schroeven eruit en trek de inlaat van de pomp er af.
2. Reinig de inlaat en de rotor
3. Zet de inlaat er weer op en draai de schroeven er weer in.

Een beschadigde rotor kan niet vervangen worden. Als de kabel beschadigd is, dient u de pomp te vernietigen.

De pomp kan niet gebruikt worden tijdens vorst. In deze periode dient u de pomp op een vorstvrije plek op te bergen.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
1 Pomp staat aan, maar voert niet door	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is	Drukleiding openen (bijv. geknikte drukslang)
	Rotor verstopt	Stekker uit stopcontact halen en rotor reinigen.
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand	Pomp dieper onderdompelen
2 Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Inlaat verstopt	Stekker uit stopcontact halen en inlaat reinigen
3 Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan	Geen stroom voorhanden	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Vuildeeltjes zitten vastgeklemd in inlaat	Stekker uit stopcontact halen en inlaat reinigen

These instructions for use contain important information that will help you in the assembly, taking into use and maintenance of your submerged pump. Read the instructions for use carefully before using the submerged pump. Keep these instructions in a safe place.

Technical data

pump	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
max. pump capacity	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500l/h	12500l/h	14400l/h
max. lift	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10m
max. submerged depth	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
residual water height	50mm	50mm	50mm	50mm	50 mm	50mm
max. size dirt particles	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
max. water temperature	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
float switch	included	included	included	included	included	included
connection	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
material housing	polypropylene	polypropylene	stainless steel	polypropylene	stainless steel	stainless steel
mains voltage/mains frequency	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz
nominal power	750Watt	550 Watt	900Watt	750Watt	750Watt	1100Watt
cable length	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Use

The Master submerged pump is intended for private use in domestic homes and gardens, and may only be used for applications in accordance with its technical properties.

The pump is suitable for the following applications:

- pumping out flooded houses and basements	- pumping water out of pits
- pumping out submerged spaces in boats	- circulating and pumping out reservoirs
- water circulation.	

The pump is suitable for processing clean to lightly polluted water, washing water and swimming pool water.

The temperature of the liquid to be pumped may not be higher than 35°C.

The following liquids may not be pumped:

- acids	- highly flammable liquids	- explosive liquids (such as petrol)
- chemical and corrosive liquids	- fats	- oil
- liquid foodstuffs	- press water	- salt water
- water with sand or other abrasive agents	- waste water from toilets and urinals.	

For safety reasons, persons not familiar with these instructions and persons younger than 16 years of age are not permitted to operate this pump.



Installation

Hoses of various diameters can be connected to the hose socket. A hose with a diameter of 25 mm (1") can be attached to the hose socket without adjustment (see Figure 1). To attach a hose connection with a 1" thread, you will have to remove the uppermost part of the hose socket using a small saw (see Figure 2). To attach a hose with a diameter of 32 mm (1 1/4"), you will have to saw off the top 2 parts of the hose socket (see Figure 3).

Using a 32 mm hose gives the best result in terms of maximum throughput and lift.

For the pump to achieve sufficient suction, the depth of water to be sucked in must be at least 10 cm.

If the water level is higher than the minimum switch-on level, the pump will automatically switch on and the water will be pumped away.

As soon as the water level drops below the switch-off level, the float switch will automatically switch the pump off.

Taking into use automatic mode

1. Place the pump securely or have it lowered, firmly attached to a rope, into a well or pit. N.B.: in automatic mode, the float switch must be able to move freely.
2. Plug in the pump to the electrical supply.
3. Set the switching on and off levels:
 - the maximum switch-on level and the minimum switch-off levels can be adjusted.
 - push the cable from the float switch into the float switch interlock (Figure 5).
 - With a short length of cable between the float switch and the interlock, the switch-on height and the switch-off height will be higher.
 - With a longer length of cable between the float switch and the interlock, the switch-on height and the switch-off height will be lower. This means the layer of water left will be minimal.

Taking into use continuous mode

The pump will remain in constant operation as the float switch is constantly switched on.

1. Push the float switch into the interlock on one side, in such a way that the float switch is in a vertical position on the handle (Figure 6).
2. Place the pump securely or have it lowered, firmly attached to a rope, into a well or pit.
3. Plug in the pump to the electrical supply.

The residual water level is only achieved during continuous use, as in automatic mode the float switch will switch the pump off before this happens.



Safety

In accordance with the applicable European electrical safety standard, submerged pumps may only be used in swimming pools, garden ponds and fountains in combination with an earth leakage circuit breaker ('FI switch') with a nominal current ≤ 30 mA. The pump may not be used if there are people in the water to be pumped away. Contact your electrical goods specialist if you are unsure about the electrical circuit in and around your home.

- Mains cables may not have a diameter of less than rubber cables bearing the mark H05 RN-F. The cable length must be 10 m.
- The indications on the type plate must correspond to the specifications of the electricity mains.
- Make sure that the plug cannot come into contact with water.
- Protect the plug and power cable against heat, sharp edges and oil.
- Always pull the plug out of the socket by gripping the plug, never the cable.
- Never carry the pump by the power cable or float switch. When submerging and raising the pump, a line should be attached to the carrying handle of the pump.
- Always check the pump, plug and power cable for damage before use. If you find any damage: do not use the pump.
- Monitor the minimum water level and the maximum throughput level on the basis of the pump's specifications.

- Always monitor the pump when it is in continuous use.
- Immediately switch the pump off if no liquid is being pumped during continuous use.
- Free the pressure pipe prior to taking the pump into use.
- Prevent dry running, as this will lead to increased wear. Always switch the pump off immediately if the liquid is not longer present in continuous operation.
- Never allow the pump to run for longer than 10 minutes against a closed outlet.
- Place the pump in such a way that the inlet openings on the bottom cannot become fully or partially blocked.
- If you are placing the pump in a pond, put it on a tile, for example.

The mains plug of the submerged pump must always be plugged into a weather-resistant socket with a cover, and with the cable pointing downwards. The socket must be protected in the electricity mains by an earth leakage circuit breaker (10 mA or 30mA) and must be at least 3.5 metres from the water reservoir. The mains plug is not watertight and may never be placed in the water, in wet grass or on any other wet surface.



Maintenance and cleaning

The submerged pumps are virtually maintenance-free.

Rinsing out the pump

After pumping chlorinated swimming pool water or other liquids that leave a sediment, the pump should be rinsed out with clean water.

Cleaning the inlet and rotor



Caution! Electric shock! There is a danger of injury from the electric current. Before cleaning the inlet and the rotor of the pump, always remove the pump's plug from the mains socket.

1. Unscrew the 3 screws and pull off the inlet of the pump.
2. Clean the inlet and the rotor.
3. Replace the inlet and tighten the screws.

It is not possible to replace a damaged rotor. If the cable becomes damaged, you must destroy the pump.

The pump cannot be used in freezing conditions. During this period, the pump must be kept in a frost-free place.

Faults

Fault	Possible cause	Solution
1 Pump is on, but has no throughput	Air cannot escape, as the pressure pipe is blocked	Open the pressure pipe (e.g. kink in the pressure pipe)
	Rotor blocked	Unplug the pump and clean the rotor.
	Water level below the minimum water level on starting	Submerge the pump deeper
2 Pump is running, but the throughput capacity suddenly drops	Inlet blocked	Unplug the pump and clean the inlet
3 Pump will not start or suddenly stops during use	No electricity available	Check fuses and electrical connections
	Dirt particles stuck in the inlet	Unplug the pump and clean the inlet

D Bedienungsanleitung Unterwasserpumpen

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, die Ihnen beim Aufbau, bei der Benutzung und Wartung Ihrer Unterwasserpumpe helfen können. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die Unterwasserpumpe in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

Technische Daten

Pumpe	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
Max. Pumpenkapazität	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500 l/h	12500 l/h	14400 l/h
Max. Förderhöhe	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
Max. Einsatztiefe	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
Restwasserhöhe	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
Max. Größe Schmutzpartikel	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Max. Wassertemperatur	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Schwimmerschalter	eingeschlossen	eingeschlossen	eingeschlossen	eingeschlossen	eingeschlossen	eingeschlossen
Verbindung	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
Material Gehäuse	Polypropylen	Polypropylen	Edelstahl	Polypropylen	Edelstahl	Edelstahl
Netzspannung/Netzfrequenz	230 V Wechselstrom/ 50 Hz	230 V Wechselstrom/ 50 Hz	230 V Wechselstrom/ 50 Hz	230 V Wechselstrom/ 50 Hz	230 V Wechselstrom/ 50 Hz	230 V Wechselstrom/ 50 Hz
Nominaler Stromverbrauch	750Watt	550 Watt	900Watt	750Watt	750Watt	1100 Watt
Kabellänge	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Gebrauch

Die Master ist für den privaten Gebrauch in Wohnhäusern und Gärten gedacht und darf nur in Einrichtungen, die den technischen Spezifikationen entsprechen, verwendet werden.

Die Pumpe ist für die folgenden Anwendungen geeignet:

- Auspumpen überfluteter Häuser und Keller	- Auspumpen von Gruben
- Auspumpen überfluteter Teile von Booten	- Zirkulation in und Auspumpen von Reservoirs
- Wasserzirkulation	

Die Pumpe ist für sauberes und leicht verschmutztes Wasser, Waschwasser und Swimming-Pool-Wasser geeignet.

Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35°C nicht übersteigen.

Die folgenden Flüssigkeiten dürfen nicht gepumpt werden:

Säuren	hochentflammbare Flüssigkeiten	explosive Flüssigkeiten (z.B. Benzin)
Chemikalien und korrosive Flüssigkeiten	Fette	Öl
flüssige Lebensmittel	Presswasser	Salzwasser
Wasser mit Sand oder anderen scheuernden Stoffen	Abwasser aus WC	

Aus Sicherheitsgründen dürfen Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, oder jünger als 16 Jahre sind, diese Pumpe nicht bedienen.



Installation

An den Schlauchanschluss können Schläuche verschiedener Durchmesser angeschlossen werden. Ein Schlauch mit einem Durchmesser von 25 mm (1") kann ohne Adjustierung an den Schlauchanschluss angeschlossen werden (vgl. Abb. 1). Um eine Schlauchverbindung mit einem 1"-Gewinde anzuschließen, müssen Sie den obersten Teil des Schlauchanschlusses mit einer kleinen Säge entfernen (vgl. Abb. 2). Um einen Schlauch mit einem Durchmesser von 32 mm (1 ¼ ") anzuschließen, müssen Sie die beiden oberen Teile des Schlauchanschlusses absägen (vg. Abb. 3).

Mit einem 32-mm-Schlauch erzielen Sie die besten Ergebnisse im Hinblick auf maximalen Durchsatz und Förderhöhe.

Für eine ausreichende Saugleistung der Pumpe muss die Tiefe des anzusaugenden Wassers mindestens 10 cm betragen. Wenn der Wasserspiegel höher ist, als die minimale Einschalthöhe, schaltet sich die Pumpe automatisch ein, und das Wasser wird abgepumpt.

Sobald der Wasserspiegel unter die Ausschalthöhe sinkt, schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch aus.

Inbetriebnahme automatischer Betrieb

1. Platzieren Sie die Pumpe sicher in einem Brunnen oder einer Grube, oder lassen Sie sie an einem Seil herab. Achtung: im automatischen Betrieb muss sich der Schwimmschalter frei bewegen können.
2. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
3. Setzen Sie die Ein- und Ausschalthöhen:
 - die maximale Einschalthöhe und die minimale Ausschalthöhe können eingestellt werden.
 - stecken Sie das Kabel des Schwimmschalters in die Schwimmschalter-Arretierung (Abb. 5).
Wenn das Kabel zwischen Schwimmschalter und Arretierung kurz ist, sind Ein- und Ausschalthöhe höher.
Wenn das Kabel zwischen Schwimmschalter und Arretierung länger ist, sind Ein- und Ausschalthöhe niedriger. Dies bedeutet, dass nur eine minimale Wasserschicht zurückbleibt.

Inbetriebnahme kontinuierlicher Betrieb

Die Pumpe arbeitet ständig, da der Schwimmschalter konstant angeschaltet ist.

1. Stecken Sie den Schwimmschalter in die Arretierung auf einer Seite, so dass sich der Schwimmschalter in einer vertikalen Position am Griff befindet (Abb. 6).
2. Platzieren Sie die Pumpe sicher in einem Brunnen oder einer Grube, oder lassen Sie sie an einem Seil herab.
3. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.

Die Restwasserhöhe wird nur bei kontinuierlichem Betrieb erreicht, da im automatischen Betrieb der Schwimmschalter die Pumpe ausschaltet, bevor dies passieren kann.



Sicherheit

Im Einklang mit den einschlägigen Europäischen Sicherheitsstandard für Elektrogeräte dürfen Unterwasserpumpen in Swimming-Pools, Gartenteichen und Springbrunnen nur in Verbindung mit einem Fehlerstromschutzschalter ("FI-schalter") mit einer nominalen Spannung ≤ 30 mA verwendet werden. Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Personen in dem abzupumpenden Wasser aufhalten. Wenn Sie sich über die Einzelheiten der Stromleitungen in Ihrem Haus im Unklaren sind, nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Elektrohändler auf.

- Der Durchmesser der Netzkabel darf nicht kleiner als der von Gummikabeln mit der Markierung H05 RN-F sein. Die Kabellänge muss mindestens 10 m betragen.
- Die Angaben auf dem Typenschild müssen den Spezifikationen des Elektrizitätsnetzes entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommt.
- Schützen Sie Stecker und Stromkabel vor Hitze, scharfen Kanten und Öl.
- Ziehen Sie den Stecker stets aus der Steckdose, indem Sie den Stecker in der Hand halten, niemals das Kabel.
- Tragen Sie niemals die Pumpe am Kabel oder am Schwimmschalter. Beim Unter- und Auftauchen der Pumpe sollte eine Leine am Tragegriff der Pumpe befestigt werden.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Pumpe, den Stecker und das Stromkabel auf Defekte. Wenn Sie einen Defekt finden: benutzen Sie die Pumpe nicht.
- Überwachen Sie die Mindestwasserhöhe und den maximalen Durchsatzgrad aufgrund der Spezifikationen der Pumpe.

- Halten Sie die Pumpe im kontinuierlichen Betrieb stets im Auge.
- Wenn im kontinuierlichen Betrieb keine Flüssigkeit gepumpt wird, schalten Sie die Pumpe sofort aus.
- Säubern Sie vor Inbetriebnahme der Pumpe das Druckrohr von Fremdkörpern.
- Verhindern Sie, dass die Pumpe trocken läuft, da dies zu erhöhtem Verschleiß führt. Schalten Sie die Pumpe immer sofort aus, wenn im kontinuierlichen Betrieb keine Flüssigkeit mehr vorhanden ist.
- Lassen Sie die Pumpe niemals mehr als 10 Minuten gegen einen geschlossenen Abfluss arbeiten.
- Platzieren Sie die Pumpe so, dass die Eingangsöffnungen am Boden weder ganz noch teilweise blockiert werden können.
- Wenn Sie die Pumpe in einem Teich einsetzen, stellen Sie sie auf eine Unterlage, z.B. eine Kachel.

Der Netzstecker der Unterwasserpumpe muss immer in einer wasserdichten, mit einem Deckel versehenen Steckdose stecken, mit dem Kabel nach unten zeigend. Die Steckdose muss im elektrischen Netz durch einen Fehlerstromschutzschalter (10 mA oder 30mA) geschützt sein und mindestens 3,5 Meter vom Wasserreservoir entfernt sein. Der Netzstecker ist nicht wasserdicht und darf niemals mit Wasser, nassem Gras oder einer nassen Oberfläche in Berührung kommen.



Wartung und Reinigung

Unterwasserpumpen sind praktisch wartungsfrei.

Ausspülen der Pumpe

Nach dem Pumpen von chloriertem Swimming-Pool-Wasser oder anderen sedimenthaltigen Flüssigkeiten sollte die Pumpe mit klarem Wasser ausgespült werden.

Reinigung des Einlasses und des Rotors



Vorsicht! Elektrischer Schock!



Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom. Vor der Reinigung des Einlasses und des Rotors der Pumpe, muss immer der Stecker der Pumpe von der Netzsteckdose entfernt werden.

1. Schrauben Sie die drei Schrauben ab und ziehen Sie den Einlass der Pumpe ab.
2. Reinigen Sie den Einlass und den Rotor
3. Setzen Sie den Einlass wieder auf und ziehen Sie die Schrauben an.

Ein beschädigter Rotor kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss die Pumpe entsorgt werden.

Die Pumpe kann nicht bei Frosttemperaturen verwendet werden. In der kalten Jahreszeit muss die Pumpe an einem frostsicheren Ort aufbewahrt werden.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
1 Die Pumpe läuft, es findet aber kein Durchsatz statt	Luft kann nicht entweichen, da das Druckrohr blockiert ist	Öffnen Sie das Druckrohr (z.B. Knick im Druckrohr)
	Rotor blockiert	Trennen Sie die Pumpe vom Netz und reinigen Sie den Rotor
	Wasserstand unter Minimum beim Start	Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein
2 Die Pumpe läuft, aber die Durchsatzkapazität sinkt plötzlich	Einlass blockiert	Trennen Sie die Pumpe vom Netz und reinigen Sie den Einlass
3 Die Pumpe startet nicht oder hält plötzlich an	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie Sicherungen und elektrische Verbindungen
	Schmutzpartikel im Einlass	Trennen Sie die Pumpe vom Netz und reinigen Sie den Einlass

I Istruzioni per l'uso delle pompe sommerse

Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti per l'assemblaggio, l'uso e la manutenzione della pompa sommersa. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la pompa sommersa. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.

Specifiche tecniche

pompa	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
capacità max. pompa	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500 l/h	12500 l/h	14400 l/h
portanza max.	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10m
profondità immersione max.	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
altezza acqua residua	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
dimensioni max. particelle di sporizia	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
temperatura max. acqua	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
interruttore galleggiante	incluso	incluso	incluso	incluso	incluso	incluso
raccordo	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
materiale dell'alloggiamento	polipropilene	polipropilene	acciaio inossidabile	polipropilene	acciaio inossidabile	acciaio inossidabile
tensione/frequenza corrente	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz	230 V CA/50 Hz
tensione nominale	750 Watt	550 Watt	900 Watt	750 Watt	750 Watt	1100 Watt
lunghezza del cavo	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Uso

La pompa sommersa Master è progettata per l'uso privato in abitazioni e giardini e può essere utilizzata esclusivamente per applicazioni compatibili con le relative caratteristiche tecniche.

La pompa è adatta alle seguenti applicazioni:

prosciugamento di abitazioni e cantine allagate	pompaggio di acqua da pozzi
prosciugamento di spazi allagati all'interno di imbarcazioni	circolazione e prosciugamento di serbatoi
circolazione dell'acqua.	

La pompa è adatta al trattamento di acque da pulite a lievemente inquinate, acque di lavaggio e acque di piscine.

La temperatura del liquido da aspirare non deve superare i 35°C.

Non è possibile aspirare i seguenti liquidi:

acidi	liquidi altamente infiammabili	liquidi esplosivi (ad es. petrolio)
liquidi chimici e corrosivi	grassi	olio
alimenti allo stato liquido	acque in pressione	acque salate
acque con sabbia o altri agenti abrasivi	acque di scarico da servizi igienici di vario tipo.	

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso della pompa a persone non a conoscenza delle istruzioni e persone con età inferiore ai 16 anni.



Installazione

A tale attacco, è possibile collegare manichette di diametri diversi. È possibile collegare una manichetta di diametro pari a 25 mm (1") all'apposito attacco senza alcuna regolazione aggiuntiva (vedere figura 1). Per applicare un raccordo per manichetta di diametro pari a 25 mm (1"), è necessario rimuovere l'estremità superiore dell'apposito attacco utilizzando un seghetto (vedere figura 2). Per collegare una manichetta di diametro pari a 32 mm (1 1/4"), è necessario rimuovere le 2 parti superiori dell'apposito attacco utilizzando un seghetto (vedere figura 3).

I migliori risultati in termini di capacità e portanza vengono ottenuti con una manichetta di diametro pari a 32 mm.

Affinché la pompa raggiunga una potenza di aspirazione sufficiente, la profondità dell'acqua da aspirare deve essere pari ad almeno 10 cm.

Se il livello dell'acqua è superiore al livello minimo di attivazione, la pompa viene automaticamente attivata e l'acqua viene aspirata.

Non appena il livello dell'acqua scende al di sotto del livello di disattivazione, l'interruttore galleggiante disattiva automaticamente la pompa.

Uso della modalità automatica

1. Collocare la pompa in posizione stabile oppure immergerla, fissandola saldamente ad una fune, in un pozzo o in una fossa. N.B.: in modalità automatica, l'interruttore galleggiante deve essere in grado di spostarsi liberamente.
2. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.
3. Impostare i livelli di attivazione e disattivazione:
 - è possibile regolare il livello massimo di attivazione e i livelli minimi di disattivazione.
 - inserire il cavo dall'interruttore galleggiante nell'apposito interlock (figura 5).
Se la lunghezza del cavo tra l'interruttore galleggiante e l'interlock è ridotta, i livelli di attivazione e di disattivazione risultano superiori.
 - Se la lunghezza del cavo tra l'interruttore galleggiante e l'interlock è maggiore, i livelli di attivazione e di disattivazione risultano inferiori. Pertanto, lo strato di acqua residua sarà minimo.

Uso della modalità continua

Se l'interruttore galleggiante è sempre sulla posizione di attivazione, la pompa funziona in modo continuo.

1. Inserire l'interruttore galleggiante in una delle estremità dell'interlock in modo che l'interruttore galleggiante si trovi in posizione verticale sulla maniglia (figura 6).
2. Collocare la pompa in posizione stabile oppure immergerla, fissandola saldamente ad una fune, in un pozzo o in una fossa.
3. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.

Il livello di acqua residua viene raggiunto esclusivamente durante l'uso continuo, poiché in modalità automatica l'interruttore galleggiante disattiva la pompa prima che ciò si verifichi.



Sicurezza

Conformemente allo standard sulla sicurezza elettrica previsto dalla normativa europea, le pompe sommerse possono essere utilizzate esclusivamente per piscine, laghetti da giardino e fontane e devono essere dotate di un interruttore di sicurezza con dispersione a terra ("interruttore FI salvavita") con tensione nominale ≤ 30 mA. La pompa non deve essere utilizzata se sono presenti delle persone nell'acqua da aspirare. Contattare il proprio tecnico elettricista di fiducia in caso di dubbi sull'impianto elettrico esistente all'interno e all'esterno dell'abitazione.

- Il diametro dei cavi di alimentazione non deve essere inferiore a quello dei cavi in gomma contrassegnati dal marchio H05 RN-F. La lunghezza del cavo deve essere pari a 10 m.
- Le indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione devono corrispondere alle specifiche dell'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che la spina non venga a contatto con l'acqua.
- Proteggere la spina e il cavo di alimentazione da calore, oggetti taglienti e olio.
- Scollegare sempre la spina dalla presa afferrando la spina e non il cavo.
- Non trasportare la pompa tenendola per il cavo di alimentazione o per l'interruttore galleggiante. Durante l'immersione e il sollevamento della pompa, è opportuno attaccare una fune alla maniglia per il trasporto della pompa.
- Prima dell'uso, controllare sempre che la pompa, la spina e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se si riscontrano danni: non utilizzare la pompa.
- Controllare il livello minimo dell'acqua e il livello di flusso in base alle specifiche della pompa.

- Controllare sempre la pompa se viene utilizzata in modalità continua.
- Spegnerla immediatamente la pompa se non viene aspirato alcun liquido durante l'uso in modalità continua.
- Liberare la condotta forzata prima di utilizzare la pompa.
- Evitare l'uso a secco, onde evitare una maggiore usura. Spegnerla sempre immediatamente la pompa se non sono presenti liquidi durante il funzionamento in modalità continua.
- Evitare il funzionamento della pompa per più di 10 minuti in presenza di un canale di scarico chiuso.
- Posizionare la pompa in modo tale che i fori di ingresso sulla parte inferiore non risultino parzialmente o totalmente bloccati.
- Per installare la pompa in un laghetto, posizionarla su una piastrina.

La spina di alimentazione della pompa sommersa deve sempre essere collegata a una presa resistente all'acqua dotata di coperchio e con il cavo orientato verso il basso. La presa deve essere protetta nell'impianto elettrico da un interruttore di sicurezza con dispersione a terra (10 mA o 30 mA) e deve essere posizionata a una distanza di almeno 3,5 metri dal serbatoio dell'acqua. La spina di alimentazione non è resistente all'acqua e non deve essere posizionata in acqua, su erba bagnata o su qualsiasi altro tipo di superficie bagnata.



Manutenzione e pulizia

Teoricamente, le pompe sommerse non necessitano di alcun intervento di manutenzione.

Lavaggio della pompa

Dopo avere aspirato acqua di piscina contenente cloro o altri liquidi che provocano la presenza di residui solidi, è necessario lavare la pompa con acqua pulita.

Pulizia dell'ugello e del rotore



Attenzione! Pericolo di scossa elettrica. Pericolo di danni o lesioni provocati dalla corrente elettrica. Prima di pulire l'ugello e il rotore della pompa, assicurarsi di rimuovere sempre la spina della pompa dalla presa di corrente.

1. Svitare le 3 viti e staccare l'ugello della pompa.
2. Pulire l'ugello e il rotore.
3. Posizionare nuovamente l'ugello e serrare le viti.

Non è possibile sostituire un rotore danneggiato. Se il cavo viene danneggiato, è necessario disfarsi della pompa.

La pompa non può essere utilizzata in condizioni di gelo. Durante tale periodo, la pompa deve essere collocata in un luogo con temperatura superiore a 0°C.

Problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
1 La pompa è accesa, ma non c'è flusso	L'aria non fuoriesce poiché la condotta forzata è bloccata	Aprire la condotta forzata (ad es., verificare che la condotta non sia piegata)
	Rotore bloccato	Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica e pulire il rotore.
	All'avvio, il livello dell'acqua è al di sotto del livello minimo	Immergere la pompa ad una profondità maggiore
2 La pompa è in funzione, ma la capacità diminuisce improvvisamente	Ugello bloccato	Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica e pulire l'ugello.
3 La pompa non si avvia o si interrompe improvvisamente durante l'uso	Assenza di corrente elettrica	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Particelle di sporizia hanno otturato l'ugello	Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica e pulire l'ugello.

E Instrucciones de utilización de las bombas sumergidas

En estas instrucciones de uso se incluye información importante que puede servirle de ayuda para el ensamblaje, puesta en funcionamiento y mantenimiento de la bomba sumergida. Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar la bomba sumergida. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Información técnica

Bomba	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
Capacidad máx. de la bomba	11000 l/h	9600 l/h	5400l/h	12500l/h	12500l/h	14400l/h
Elevación máx.	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
Profundidad máx. de inmersión	máx. 8 m	máx. 8 m	máx. 8 m	máx. 8 m	máx. 8 m	máx. 8 m
Altura del agua residual	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
Tamaño máx. de partículas de suciedad	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Temperatura máx. del agua	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Interruptor de flotador	incluido	incluido	incluido	incluido	incluido	incluido
Conexión	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
Caja del material	polipropileno	polipropileno	acero inoxidable	polipropileno	acero inoxidable	acero inoxidable
Voltaje/frecuencia de la red eléctrica	230 VCA/ 50 Hz	230 VCA/ 50 Hz	230 VCA/ 50 Hz	230 VCA/ 50 Hz	230 VCA/ 50 Hz	230 VCA/ 50 Hz
Alimentación nominal	750 vatios	550 vatios	900 vatios	750 vatios	750 vatios	1100 vatios
Longitud del cable	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Uso

La bomba sumergida Master está pensada para el uso privado en hogares y jardines domésticos y sólo se puede utilizar de acuerdo con las especificaciones técnicas.

La bomba es adecuada para las siguientes aplicaciones:

extracción de agua de casas y sótanos inundados mediante bombeo	extracción de agua mediante bombeo de pozos
extracción de agua mediante bombeo de espacios sumergidos en barcos	circulación y bombeo de agua de cisternas
circulación de agua	

La bomba es adecuada para el proceso de agua limpia o ligeramente impura, agua de lavar y agua de piscina.

La temperatura del líquido que se va a bombear no puede ser superior a 35°C.

Los siguientes líquidos no se pueden bombear:

ácidos	líquidos altamente inflamables	líquidos explosivos (tales como gasolina)
productos químicos y líquidos corrosivos	grasas	aceite
productos alimenticios líquidos	agua a presión	agua salada
agua con arena u otros agentes abrasivos	agua residual procedente de aseos y urinarios.	

Por motivos de seguridad, no se permite a las personas no familiarizadas con estas instrucciones ni a aquéllas con una edad inferior a 16 años de edad operar esta bomba.



Instalación

El enchufe para manguera permite conectar mangueras de varios diámetros. Una manguera con un diámetro de 25 mm (1") se puede conectar al enchufe para manguera sin tener que realizar ningún ajuste (véase la Ilustración 1). Para enchufar una conexión de manguera con una hebra de 1 pulgada, deberá cortar la pieza superior del enchufe para manguera con una pequeña sierra (véase la Ilustración 2). Para conectar una manguera con un diámetro de 32 mm (1 1/4"), deberá cortar las dos piezas superiores del enchufe para manguera (véase la Ilustración 3).

La utilización de una manguera de 32 mm proporciona los mejores resultados en cuanto a flujo y elevación máximos.

Para que la bomba alcance un nivel de succión suficiente, la profundidad del agua que se debe succionar debe ser como mínimo de 10 cm.

Si el nivel del agua es superior al nivel mínimo de puesta en marcha, la bomba se pondrá en marcha automáticamente y el agua se bombeará.

Cuando el nivel del agua baje del nivel de apagado, el interruptor de flotador apagará automáticamente la bomba.

Modalidad automática de puesta en funcionamiento

1. Coloque la bomba de forma que quede fija o manténgala bajada y firmemente atada a una cuerda en una fuente o pozo.
Nota: en modalidad automática, el interruptor de flotador debe poder moverse libremente.
2. Enchufe la bomba a la fuente de alimentación.
3. Defina los niveles de encendido y apagado:
 - el nivel de encendido máximo y los niveles de apagado mínimos se pueden ajustar.
 - Empuje el cable del interruptor de flotador hacia el interior del bloqueo del interruptor de flotador (Ilustración 5).
Si el cable entre el interruptor de flotador y el bloqueo es corto, la altura de encendido y de apagado será más alta.
Si el cable entre el interruptor de flotador y el bloqueo es largo, la altura de encendido y de apagado será más baja.
Esto significa que la capa de agua que quedará será mínima.

Modalidad continua de puesta en funcionamiento

La bomba permanecerá constantemente en funcionamiento ya que el interruptor de flotador está siempre en posición de encendido.

1. Empuje el interruptor de flotación hacia el interior del bloqueo por un lado, de modo que el interruptor de flotación se encuentre en posición vertical en el asa (Ilustración 6).
2. Coloque la bomba de forma que quede fija o manténgala bajada y firmemente atada a una cuerda en una fuente o pozo.
3. Enchufe la bomba a la fuente de alimentación.

El nivel de agua residual sólo se alcanza durante el uso continuo, ya que en modalidad automática, el interruptor de flotador apagará la bomba antes de que esto ocurra.



Seguridad

De acuerdo con el estándar europeo de seguridad eléctrica, las bombas sumergidas sólo se pueden utilizar en piscinas, estanques de jardín y fuentes juntamente con un ruptor de circuito de escape de tierra ("interruptor FI") con una corriente nominal ≤ 30 mA. La bomba no se puede utilizar si en el agua que hay que extraer hay personas. Póngase en contacto con un especialista en productos eléctricos si no está seguro del tipo de circuito que hay en su hogar.

- Los cables de la red eléctrica no pueden tener un diámetro inferior a los de los cables de goma con la marca H05 RN-F. El cable debe tener una longitud de 10 m.
- Las indicaciones en la placa de tipo deben corresponder a las especificaciones de la red eléctrica.
- Asegúrese de que el enchufe no pueda entrar en contacto con el agua.
- Proteja el enchufe y el cable de alimentación del calor, los bordes afilados y el aceite.
- Retire siempre el enchufe de la toma de la pared tirando del enchufe, nunca del cable.
- Nunca lleve la bomba por el cable eléctrico ni por el interruptor de flotador. Al sumergir y subir la bomba, se debe atar una cuerda al asa de transporte de la bomba.
- Compruebe siempre si existen daños en la bomba, el enchufe o el cable de alimentación antes de su utilización. Si encuentra algún desperfecto, no utilice la bomba.
- Supervise el nivel mínimo de agua y el nivel máximo de flujo de acuerdo con las especificaciones de la bomba.

- Supervise siempre la bomba cuando se utilice de modo continuo.
- Apague inmediatamente la bomba si no se está bombeando ningún líquido durante el uso continuo.
- Libere el tubo de presión antes de poner la bomba en funcionamiento.
- Evite el funcionamiento en seco, ya que aumentará el desgaste de la bomba. Apague la bomba inmediatamente si ya no hay líquido y se encuentra en funcionamiento continuo.
- Nunca permita que la bomba funcione durante más de 10 minutos con un desagüe cerrado.
- Coloque la bomba de modo que las aberturas de entrada de la parte inferior no puedan quedar bloqueadas total o parcialmente.
- Si coloca la bomba en un estanque, colóquela encima de una baldosa, por ejemplo.

El enchufe eléctrico de la bomba sumergida siempre debe enchufarse a una toma resistente a la intemperie con una cubierta y con el cable hacia abajo. La toma debe estar protegida en la red eléctrica mediante un ruptor de circuito de escape de tierra (10 mA o 30 mA) y debe estar como mínimo a 3,5 metros del depósito de agua. El enchufe a la red eléctrica no es resistente al agua y no se puede poner nunca en el agua, en hierba mojada ni en ninguna otra superficie húmeda.



Mantenimiento y limpieza

Las bombas prácticamente no necesitan mantenimiento.

Aclarado de la bomba

Después de bombear agua clorada de piscina u otros líquidos que dejen un sedimento, la bomba se debe aclarar con agua limpia.

Limpieza de la toma de entrada y del rotor



¡Precaución! ¡Descarga eléctrica!



Existe peligro de daños causados por la corriente eléctrica. Antes de limpiar la toma de entrada y el rotor de la bomba, retire siempre el enchufe de la bomba de la toma de la red eléctrica.

1. Desatornille los 3 tornillos y retire la toma de entrada de la bomba.
2. Limpie la toma de entrada y el rotor.
3. Vuelva a colocar la toma de entrada y fije los tornillos.

No se puede sustituir un rotor que esté dañado. Si el cable resulta dañado, debe deshacerse de la bomba.

La bomba no se puede utilizar en condiciones en las que pueda producirse hielo. Durante este período, la bomba debe conservarse en un lugar en el que no se cree escarcha.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
1 La bomba está encendida, pero no tiene flujo	El aire no puede salir porque el tubo de presión está bloqueado	Abra el tubo de presión (p.ej. un pliegue en el tubo de presión)
	Rotor bloqueado	Desenchufe la bomba y limpie el rotor.
	Nivel de agua por debajo del nivel mínimo de agua en el inicio	Sumerja la bomba a más profundidad
2 La bomba funciona, pero la capacidad de flujo baja de repente	Toma de entrada bloqueada	Desenchufe la bomba y limpie la toma de entrada.
3 La bomba no se enciende o se detiene de repente durante la utilización	No hay electricidad disponible	Compruebe los fusibles y las conexiones eléctricas
	Partículas de suciedad pegadas a la entrada	Desenchufe la bomba y limpie la toma de entrada.



Instruções de utilização das bombas de submersão

Estas instruções de utilização contêm informações importantes que ajudarão na montagem, utilização e manutenção da bomba de submersão. Leia cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar a bomba de submersão. Mantenha estas instruções num lugar seguro.

Dados técnicos

Bomba	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
Capacidade máx. da bomba	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500l/h	12500l/h	14400l/h
Altura máxima	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10m
Profundidade máx. de submersão	máx. de 8 m	máx. de 8 m	máx. de 8 m	máx. de 8 m	máx. de 8 m	máx. de 8 m
Altura residual da água	50 mm	50mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
Tamanho máx. das partículas de sujidade	5 mm	3 mm	2mm	35 mm	35 mm	35 mm
Temperatura máx. da água	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
Interruptor de bóia	Incluído	Incluído	Incluído	Incluído	Incluído	Incluído
Ligação	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
Caixa	Polipropileno	Polipropileno	Aço inoxidável	Polipropileno	Aço inoxidável	Aço inoxidável
Tensão do sector/Frequência da rede	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Potência nominal	750 Watts	550 Watts	900 Watts	750 Watts	750 Watts	1100 Watts
Comprimento do cabo	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Utilização

A bomba de submersão Master destina-se a utilização privada em habitações e jardins, e só deve ser utilizada de acordo com as suas propriedades técnicas.

A bomba é adequada para as seguintes aplicações:

Extracção de água em habitações e caves inundadas	Extracção de água de fossas
Extracção de água de espaços submersos em barcos	Circulação e extracção de água de reservatórios
Circulação de água.	

A bomba é adequada para limpeza de água ligeiramente poluída, água de lavagem e água de piscinas.

A temperatura do líquido a ser bombeado não deve ser superior a 35°C.

Os líquidos a seguir apresentados não devem ser bombeados:

Ácidos	Líquidos altamente inflamáveis	Líquidos explosivos (como o petróleo)
Líquidos corrosivos e químicos	Gorduras	Óleo
Restos alimentícios líquidos	Água de pressão	Água salgada
Água com areia ou outras substâncias abrasivas	Água de esgotos de sanitários.	

Por razões de segurança, as pessoas não familiarizadas com estas instruções e menores de 16 anos não estão autorizadas a funcionar com esta bomba.



Instalação

Nesta ligação de mangueira podem ser utilizadas mangueiras com vários diâmetros. Uma mangueira com um diâmetro de 25 mm (1") pode ser instalada na ligação de mangueira sem qualquer ajuste (consulte a Figura 1). Para instalar uma ligação de mangueira com rosca de 1", terá que remover a parte superior da ligação de mangueira com a ajuda de uma pequena serra (consulte a Figura 2). Para instalar uma mangueira com um diâmetro de 32 mm (1 1/4"), terá que serrar as duas partes superiores da ligação de mangueira (consulte a Figura 3).

A utilização de uma mangueira de 32 mm dá os melhores resultados em termos de débito máximo e altura.

Para a bomba atingir uma sucção suficiente, a profundidade da água a ser sugada deve ser, pelo menos, de 10 cm. Se o nível da água for superior ao nível mínimo de ligação, a bomba ligar-se-á automaticamente e a água será bombeada. Assim que o nível da água for inferior ao nível de paragem, o interruptor de bóia desligará automaticamente a bomba.

Utilização do modo automático

1. Fixe correctamente a bomba ou coloque-a no interior de um poço ou fossa, firmemente presa com uma corda. Nota: Em modo automático, o interruptor de bóia deve-se poder mover livremente.
2. Ligue a bomba na tomada eléctrica.
3. Defina os níveis de ligação e paragem:
 - O nível máximo de ligação e o nível mínimo de paragem podem ser ajustados.
 - Empurre o cabo do interruptor de bóia para o respectivo bloqueio (Figura 5).
Com um pequeno tamanho de cabo entre o interruptor de bóia e o bloqueio, a altura de ligação e de paragem será superior.
 - Com um tamanho de cabo maior entre o interruptor de bóia e o bloqueio, a altura de ligação e de paragem será inferior. Isto significa que a quantidade de água restante será mínima.

Utilização do modo contínuo

- A bomba permanecerá em funcionamento constante, porque o interruptor de bóia é constantemente ligado.
1. Coloque o interruptor de bóia no bloqueio num dos lados, de modo que o interruptor de bóia fique numa posição vertical na alça (Figura 6).
 2. Fixe correctamente a bomba ou coloque-a no interior de um poço ou fossa, firmemente presa com uma corda.
 3. Ligue a bomba na tomada eléctrica.

O nível da água residual só é atingido durante a utilização contínua, pois no modo automático o interruptor de bóia desliga a bomba antes dessa situação acontecer.



Segurança

De acordo com o padrão de segurança eléctrica Europeu aplicável, as bombas de submersão só podem ser utilizadas em piscinas, fontes e lagos de jardins em combinação com um disjuntor com terra ('interruptor FI'), com uma corrente nominal \leq 30 mA. A bomba não deve ser utilizada se existirem pessoas na água a ser bombeada. Contacte um electricista experiente se não tiver a certeza sobre o tipo de circuito eléctrico da sua casa.

- Os cabos eléctricos não podem ter um diâmetro inferior aos cabos de borracha com a marca H05 RN-F. O comprimento do cabo deve ser de 10 m.
- As indicações na placa de especificações devem corresponder às da rede eléctrica.
- Certifique-se de que a ficha não entra em contacto com a água.
- Proteja a ficha e o cabo de alimentação do calor, arestas cortantes e de óleo.
- Retire sempre a ficha da tomada puxando pela ficha e nunca pelo cabo.
- Nunca transporte a bomba pelo cabo de alimentação nem pelo interruptor de bóia. Quando submergir e levantar a bomba, deve prender uma corda na alça de transporte da bomba.
- Antes da utilização, verifique sempre se existem danos na bomba, na ficha e no cabo de alimentação. Se detectar qualquer dano: **não** utilize a bomba.
- Controle o nível mínimo da água e o nível máximo de débito na base das especificações da bomba.

- Controle sempre a bomba quando ela está em utilização contínua.
- Desligue imediatamente a bomba se não estiver a ser bombeado qualquer líquido durante a utilização contínua.
- Antes de utilizar a bomba, liberte o tubo de pressão.
- Impeça o funcionamento a seco, para evitar um aumento do desgaste. Desligue imediatamente a bomba se o líquido não estiver presente no funcionamento contínuo.
- Nunca deixe a bomba a trabalhar durante um período superior a 10 minutos com uma saída fechada.
- Coloque a bomba de modo a que as aberturas de entrada de ar na parte inferior não fiquem total ou parcialmente bloqueadas.
- Se instalar a bomba num lago coloque-a, por exemplo, num azulejo.

A ficha eléctrica da bomba submersa deve estar sempre ligada numa tomada própria para exteriores com uma tampa, e com o cabo a apontar para baixo. A tomada deve estar protegida na rede eléctrica por um disjuntor com terra (de 10 mA ou de 30 mA) e deve estar, pelo menos, a 3,5 metros do reservatório de água. A ficha eléctrica não é à prova de água e nunca deve ser colocada em água, em relva molhada ou em qualquer outra superfície molhada.



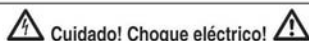
Manutenção e limpeza

As bombas de submersão não necessitam, virtualmente, de qualquer manutenção.

Lavagem da bomba

Após ter bombeado água cloretada de piscina ou outros líquidos que deixem sedimento, a bomba deve ser lavada com água limpa.

Limpeza da entrada de ar e do rotor



Cuidado! Choque eléctrico!

Há o perigo de ocorrerem acidentes pessoais provocados pela corrente eléctrica. Antes de limpar a entrada de ar e o rotor da bomba, desligue sempre a ficha da bomba da tomada eléctrica.

1. Desaperte os 3 parafusos e tire a entrada de ar da bomba.
2. Limpe a entrada de ar e rotor.
3. Reinstale a entrada de ar e aperte os parafusos.

Um rotor danificado não pode ser substituído. Se o cabo se danificar, deve destruir a bomba.

A bomba não pode ser utilizada em condições de gelo. Durante este período, a bomba deve ser guardada num local abrigado da geada.

Falhas

Falha	Causa possível	Solução
1 A bomba está ligada, mas não há qualquer débito	O ar não pode sair, em virtude do tubo de pressão estar bloqueado	Abra o tubo de pressão (por exemplo, dobra no cabo de pressão)
	Rotor bloqueado	Desligue a bomba e limpe o rotor.
	Nível da água inferior ao nível mínimo de funcionamento	Coloque a bomba a uma profundidade superior
2 A bomba está a trabalhar, mas a capacidade do débito diminui subitamente	Entrada de ar bloqueada	Desligue a bomba e limpe a entrada de ar.
3 A bomba não arranca ou pára subitamente durante a utilização	Corte da energia eléctrica	Verifique os fusíveis e as ligações eléctricas
	Partículas de sujidade coladas na entrada de ar	Desligue a bomba e limpe a entrada de ar

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne informacje, które będą Ci pomocne podczas montażu, użytkowania i konserwacji pompy zatapialnej. Przeczytaj instrukcję dokładnie przed rozpoczęciem używania pompy zatapialnej. Przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu.

Dane techniczne

pompa	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
maks. wydajność pompy	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500 l/h	12500 l/h	14400 l/h
maks. wysokość pompowania	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
maks. głębokość zanurzenia	maks. 8 m	maks. 8 m	maks. 8 m	maks. 8 m	maks. 8 m	maks. 8 m
poziom pozostającej wody	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
maks. rozmiar zanieczyszczeń	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
maks. temperatura wody	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
wyłącznik pływakowy	zawarty	zawarty	zawarty	zawarty	zawarty	zawarty
podłączenie	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
materiał obudowy	polipropylen	polipropylen	stal nierdzewna	polipropylen	stal nierdzewna	stal nierdzewna
napięcie zasilania/ częstotliwość zasilania	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz
moc nominalna	750 Watt	550 Watt	900 Watt	750 Watt	750 Watt	1100 Watt
długość przewodu	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Użytkowanie

Pompa zatapialna Master przeznaczona jest do użytku prywatnego w domu i w ogrodzie i może być wykorzystywana tylko do zastosowań zgodnych z jej właściwościami technicznymi.

Pompa może być wykorzystywana do wykonywania następujących czynności:

wypompowywanie wody z zalanych domów i piwnic	wypompowywanie wody z dołów i zagłębień
opróżnianie zalanych przestrzeni w łodziach	utrzymanie obiegu wody w zbiornikach oraz ich opróżnianie
utrzymanie obiegu wody	

Pompa może pracować z wodą czystą i lekko zabrudzoną, wodą gospodarczą oraz wodą w basenach pływackich.

Temperatura pompowanej cieczy nie może być wyższa niż 35°C.

Następujące ciecze nie mogą być pompowane:

kwasy	ciecze łatwopalne	ciecze wybuchowe (takie jak paliwo)
chemikalia i ciecze korozyjne	tluszczce	olej
ciecze jadalne	woda pod ciśnieniem	woda słona
woda zawierająca piasek i inne materiały ściernie	woda zużyta z toalet i pisuarów	

Ze względów bezpieczeństwa osoby nie zaznajomione z niniejszą instrukcją lub mające mniej niż 16 lat nie mogą obsługiwać tej pompy.



Instalacja

Do gniazda węża mogą zostać podłączone węże o różnych średnicach. Wąż o średnicy 25 mm (1") może zostać podłączony do gniazda węża bez dopasowania (patrz rysunek 1). Aby przymocować podłączenie węża za pomocą gwintu 1", musisz usunąć górną część gniazda węża używając małej piły (patrz rys. 2). Aby zamocować wąż o średnicy 32 mm (1 1/4"), musisz odciąć dwie górne części gniazda węża (patrz rysunek 3).

Zastosowanie węża o średnicy 32 mm zapewni najlepsze rezultaty w zakresie wydajności i podnoszenia wody.

Dla zapewnienia odpowiedniej siły ssania, głębokość zasysanej wody musi wynosić co najmniej 10 cm.

Jeśli poziom wody jest wyższy niż minimalny poziom włączenia pompy, pompa automatycznie włączy się i woda zostanie wypompowana.

Gdy tylko poziom wody spadnie poniżej poziomu wyłączenia, wyłącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę.

Uruchomienie trybu automatycznego

1. Zamocuj pompę bezpiecznie lub opuść ją, dobrze przytwierdzoną do liny, do studni lub dołu. **UWAGA:** w trybie automatycznym wyłącznik pływakowy musi mieć możliwość swobodnego poruszania.
2. Podłącz pompę do źródła zasilania elektrycznego.
3. Ustaw poziomy włączenia i wyłączenia:
maksymalny poziom włączenia i minimalny poziom wyłączenia mogą zostać ustawione.
 - przeciągnij przewód od wyłącznika pływakowego do podłączenia wyłącznika (rysunek 5).
Jeśli przewód pomiędzy wyłącznikiem pływakowym a podłączenia będzie krótki, wysokość włączenia i wyłączenia będzie większa.
Jeśli przewód pomiędzy wyłącznikiem pływakowym a podłączeniem będzie długi, wysokość włączenia i wyłączenia będzie mniejsza. Oznacza to, że poziom pozostającej wody będzie minimalny.

Uruchomienie trybu ciągłego

Pompa będzie pracować ciągle, jako że wyłącznik pływakowy będzie stale włączony.

1. Włóż wyłącznik pływakowy do podłączenia z jednej strony tak, aby wyłącznik znalazł się w pozycji pionowej na rączce (rysunek 6).
2. Zamocuj pompę bezpiecznie lub opuść ją, dobrze przytwierdzoną do liny, do studni lub dołu.
3. Podłącz pompę do źródła zasilania elektrycznego.

Minimalny poziom pozostającej wody możliwy jest do osiągnięcia tylko w trybie pracy ciągłej, gdyż w trybie automatycznym wyłącznik pływakowy wyłączy pompę zanim to nastąpi.



Bezpieczeństwo

Zgodnie z odpowiednimi Europejskimi standardami bezpieczeństwa, pompy zasilane mogą być stosowane w basenach pływackich, sadzawkach ogrodowych i fontannach tylko w połączeniu z wyłącznikiem prądu wypływowego ('wyłącznik FI') o natężeniu nominalnym ≤ 30 mA. Pompa nie może być używana, jeśli w wodzie do wypompowania znajdują się ludzie. Skontaktuj się ze specjalistą - elektrykiem jeśli nie jesteś pewien domowej i przydomowej instalacji elektrycznej.

- Główne przewody nie mogą mieć średnicy mniejszej niż przewody gumowane noszące oznaczenie H05 RN-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m.
- Wskazania na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z charakterystyką instalacji elektrycznej.
- Upewnij się, że wtyczka zasilania nie ma styczności z wodą.
- Chroni wtyczkę i przewód zasilający przed gorącym, ostrymi krawędziami i olejem.
- Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka pociągając za samą wtyczkę, nigdy za przewód.
- Nigdy nie podnosz pompy za przewód zasilający lub wyłącznik pływakowy. Podczas zanurzania i wyciągania pompy lina powinna być przymocowana do rączki do podnoszenia pompy.
- Zawsze przed użyciem sprawdzaj pod kątem uszkodzeń pompę, wtyczkę oraz przewód zasilający. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia: **nie** używaj pompy.
- Sprawdzaj zgodność minimalnego poziomu wody oraz maksymalnej przepustowości z charakterystyką pompy.

- Zawsze kontroluj pompę podczas pracy ciągłej.
- Wyłącz pompę natychmiast, gdy podczas pracy ciągłej ciecz nie jest pompowana.
- Przed użyciem pompy otwórz rurę ciśnieniową.
- Unikaj pracy „na sucho”, gdyż prowadzi ona do szybszego zużycia urządzenia. Zawsze wyłączaj pompę natychmiast, gdy podczas pracy ciągłej ciecz nie jest pompowana.
- Nigdy nie pozwalaj, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut z zatkanym wylotem.
- Umieszczaj pompę w taki sposób, aby otwory wlotowe w dolnej części nie mogły zostać całkowicie lub częściowo zablokowane.
- Jeśli umieszczasz pompę w sadzawce, ustaw ją na przykład na dachówce lub pustaku.

Wtyczka zasilania pompy zatapialanej musi być zawsze podłączona do wodoszczelnego gniazda z pokrywą, z przewodem skierowanym w dół. Gniazdo musi być zabezpieczone elektrycznie za pomocą wyłącznika prądu wypływowego (10 mA lub 30mA) i musi znajdować się co najmniej 3,5 metra od zbiornika wody. Wtyczka zasilania nie jest wodoszczelna i nigdy nie może być wkładana do wody, umieszczana w mokrej trawie czy na jakiegokolwiek mokrej powierzchni.



Konserwacja i czyszczenie

Pompy zatapialne są w zasadzie bezobsługowe.

Płukanie pompy

Po pompowaniu chlorowanej wody z basenu lub innych cieczy pozostawiających osad, pompa powinna zostać wypłukana czystą wodą.

Czyszczenie wnętrza i wirnika



Uwaga! Porażenie elektryczne!

Istnieje zagrożenie odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym. Przed rozpoczęciem czyszczenia wnętrza oraz wirnika pompy, zawsze wyciągaj wtyczkę zasilania z gniazdka.

1. Odkręć trzy śruby i wyciągnij wewnętrzną część pompy.
2. Wyczyść wnętrze i wirnik.
3. Włóż z powrotem wewnętrzną część i dokręć śruby.

Nie ma możliwości wymiany uszkodzonego wirnika. Jeśli przewód zostanie uszkodzony, musisz zniszczyć pompę.

Pompa nie może być używana podczas mrozu. W czasie mrozów pompa musi być przechowywana w miejscu zabezpieczonym od mrozu.

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
1 Pompa jest włączona, ale nie pompuje	Powietrze nie może się wydostać, gdyż rura ciśnieniowa jest zablokowana.	Odblokuj rurę ciśnieniową (np. rura ciśnieniowa jest załamana)
	Zablokowany wirnik	Odłącz pompę od zasilania i wyczyść wirnik.
	Poziom wody poniżej minimalnego podczas rozruchu.	Zanurz pompę głębiej
2 Pompa pracuje, ale wydajność gwałtownie spada	Włot zablokowany	Odłącz pompę od zasilania i wyczyść włot
3 Pompa nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje podczas pracy	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź bezpieczniki i podłączenia elektryczne
	Zanieczyszczenia utknęły we włocie	Odłącz pompę od zasilania i wyczyść włot



Használati útmutató a búvárszivattyúhoz

A használati útmutató fontos információkat tartalmaz, amelyek segítséget nyújtanak a búvárszivattyú összeszerelésében, a használatba vételében, valamint karbantartásában. A használati útmutatót a búvárszivattyú használatba vétele előtt olvassuk el. A használati útmutatót tartsuk biztonságos helyen.

Műszaki adatok

szivattyú	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
max. szivattyú kapacitás	11000 l/h	9600 l/h	5400 l/h	12500 l/h	12500 l/h	14400 l/h
max. víz emelési magasság	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
max. merülési mélység	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
megmaradó vízmélység	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
idegen anyag max. mérete	5 mm	3 mm	2 mm	35 mm	35 mm	35 mm
max. vízhőmérséklet	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
úszó-kapcsoló	van	van	van	van	van	van
csatlakozó átmérő	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
cső anyaga	polipropilén	polipropilén	rozsdamentes acél	polipropilén	rozsdamentes acél	rozsdamentes acél
hálózati feszültség/frekvencia	230 V AC/50Hz	230 V AC/50Hz	230 V AC/50Hz	230 V AC/50Hz	230 V AC/50Hz	230 V AC/50Hz
néveleges teljesítmény	750 Watt	550 Watt	900 Watt	750 Watt	750 Watt	1100 Watt
kábelhossz	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Használat

Az Master búvárszivattyút a ház körüli, a kertben történő használatra tervezték, és csak a műszaki leírásának megfelelően használható.

A szivattyú az alábbiakra használható:

előtöltött házak vagy pincék kiszivattyúzására	víz kiszivattyúzására aknákból
hajók vízzel előtöltött részeinek kiszivattyúzására	vízgyűjtő medencék keringetésére vagy kiszivattyúzására
víz keringetésre	

A szivattyút tiszta, illetve enyhén szennyezett víz, mosóvíz és úszómedencék vizének szivattyúzására lehet használni.

A szivattyúzandó folyadék hőmérséklete nem lehet magasabb 35°C-nál.

Az alábbi folyadékok szivattyúzása tilos:

savak	fokozottan tűzveszélyes folyadékok	robbanékony folyadékok (benzin)
vegyszerek és korrodáló folyadékok	zsírok	olajok
folyékony élelmiszerek	nyomóvíz	sósvíz
homokos vagy egyéb koptató agyakkal kevert víz	mellékhelyiségekből származó szennyvíz	

Biztonsági okokból a jelen használati útmutatót nem ismerő, illetve 16 évnél fiatalabb személy a szivattyút nem üzemeltetheti.



Üzembe helyezés

Az aljzatba különböző átmérőjű csövek csatlakoztathatók. Az aljzatba 25 milliméter (1 col) átmérőjű cső csatlakoztatható átállítás nélkül (lásd az 1. ábrát). Ha 1 col átmérőjű csövet akarunk csatlakoztatni az aljzatra, akkor egy kisméretű fűrés segítségével a csatlakozó legvégét el kell távolítani (lásd a 2. ábrát). 32 milliméter (1 1/4 col) átmérőjű cső csatlakoztatásához az aljzat utolsó két szelvényét kell lefűrészelni (lásd a 3. ábrát).

A 32 milliméter átmérőjű cső biztosítja a legnagyobb teljesítményt és a maximális vízelelési magasságot.

Annak érdekében, hogy a szivattyú megfelelő szívást biztosítson, a vízmélységnek legalább 10 centiméternek kell lennie. Ha a víz szintje magasabb, mint a minimális bekapcsolási szint, a szivattyú automatikusan bekapcsol. Amint a víz szintje a bekapcsolási szint alá süllyed, a szivattyú automatikusan kikapcsol.

Automatikus üzemmód beállítása

1. A szivattyút helyezzük biztonságos helyre, vagy kötélre engedjük le a kútba vagy aknába. Megjegyzés: az automatikus üzemmódban az úszókapcsolónak szabadon kell maradnia.
2. A szivattyút csatlakoztassuk a hálózati feszültségre.
3. Állítsuk be a be-, illetve kikapcsolási szintet:
 - a maximális bekapcsolási szint és a minimális kikapcsolási szint a következő módon állítható be.
 - az úszókapcsolóból nyomjuk át a kábelt a kacsoló reteszebe (5. ábra).
 - A kacsoló és a retesz közötti rövidebb kábelhossz esetén a bekapcsolási szint és a kikapcsolási szint magasabb lesz.
 - A kacsoló és a retesz közötti hosszabb kábelhossz esetén a bekapcsolási szint és a kikapcsolási szint alacsonyabb lesz. Ez azt jelenti, hogy a szivattyúzott vízréteg minimális.

Folyamatos üzemmód beállítása

A szivattyú ebben az üzemmódban folyamatosan működik, mivel az úszókapcsoló állandóan be van kapcsolva.

1. Az úszókapcsolót az egyik oldalán nyomjuk be a reteszebe úgy, hogy a fogantyún a kacsoló függőleges helyzetben legyen (6. ábra).
2. A szivattyút helyezzük biztonságos helyre, vagy kötélre engedjük le a kútba vagy aknába.
3. A szivattyút csatlakoztassuk a hálózati feszültségre.

A víz teljes kiszivattyúzása csak folyamatos üzemmódban érhető el, mivel az automatikus üzemmódban az úszókapcsoló a szivattyút előbb kikapcsolja.



Biztonsági előírások

Az európai elektromos biztonsági előírásoknak megfelelően a bűvárszivattyúk csak úszómedencékben, kerti tavakban, szökőkutakhoz használható maximum 30 mA-eres földzárlatkioldó kapcsolóval. A szivattyúzás közben a vízben emberek nem tartózkodhatnak. Forduljunk elektromos szakemberhez, ha nem vagyunk tájékozottak a ház körüli elektromos hálózattal kapcsolatban.

- A hálózati tápkábel átmérője nem lehet kisebb, mint a H05 RN-F jelzést viselő gumiburkolatú kábelek. A kábel hosszának 10 méternek kell lennie.
- A típuscímkén szereplő adatoknak meg kell felelniük az elektromos hálózat adatainak.
- Győződjünk meg arról, hogy a csatlakozó nem érintkezik vízzel.
- A csatlakozót és a tápkábelt óvjuk a magas hőmérséklettől, az éles tárgyaktól és az olajtól.
- A csatlakozót az aljzatból mindig a csatlakozófejnél, és ne a kábelnél fogva húzzuk ki.
- A szivattyút soha ne emeljük meg a kábelnél vagy az úszókapcsolónál fogva. A szivattyú vízbeengedéséhez vagy kiemeléséhez a fogantyúhoz erősítsünk egy kötelet.
- Használat előtt mindig ellenőrizzük a szivattyú, a csatlakozó és a tápkábel sérülésmentességét. Ha sérülést találunk, ne használjuk a szivattyút.
- A szivattyú műszaki leírása alapján figyeljük a maximális vízszintet és átviteli mennyiséget.

- A folyamatos üzemmód esetén a szivattyút ne hagyjuk felügyelet nélkül.
- Ha folyamatos üzemmódban elfogy a víz, azonnal kapcsoljuk ki a szivattyút.
- A kinyomócsövet tegyük szabaddá a szivattyú használatba vétele előtt.
- A szivattyút ne használjuk szárazon, mert ez csökkenti az élettartamát. Azonnal kapcsoljuk ki a szivattyút, ha folyamatos üzemmódban elfogy a víz.
- Zárt kivezetés esetén a szivattyút ne használjuk 10 percnél tovább.
- A szivattyút úgy helyezzük el, hogy az alján lévő bemeneti nyílások részben se záródhassanak el.
- Ha a szivattyút kerü tébe helyezzük, tegyük például egy téglára.

A bűvárszivattyú tápkábelét vízálló, burkolattal ellátott aljzatba kell csatlakoztatni úgy, hogy a kábel lefelé néz. A csatlakozóaljzatot a hálózaton egy földzárlat kapcsolónak (10 mA vagy 30mA biztosíték) kell védenie, és a víztárolótól legalább 3,5 méterre kell lennie. A hálózati csatlakozó nem vízálló, ezért nem helyezhető vízbe, nedves földre, vagy egyéb nedves felületekre.



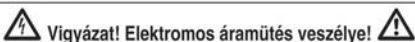
Karbantartás és tisztítás

Az bűvárszivattyú lényegében nem igényelnek karbantartást.

A szivattyú öblítése

Klóros úszómedence vagy üledékes víz szivattyúzása után a szivattyút tiszta vízzel kell átöblíteni.

A beömlőnyílás és a forgórész tisztítása



Vigyázat! Elektromos áramütés veszélye!
Elektromos áramütés okozhat sérülést. A szivattyú beömlőnyílásának és forgórészének tisztítása előtt, a szivattyú tápkábelét csatlakoztassuk le a hálózati feszültségről.

1. Csavarozzuk ki a három csavart, és vegyük le a szivattyú beömlőnyílását.
2. Tisztítsuk meg a beömlőnyílást és a forgórészt.
3. Helyezzük vissza a beömlőnyílást és csavarjuk vissza a csavarokat.

A meghibásodott forgórész cseréje nem lehetséges. Ha a kábel megsérül a szivattyú nem használható tovább.

A szivattyú fagypont körüli és az alatti hőmérsékleten nem használható. A szivattyút fagypontnál melegebb helyen kell tárolni.

Meghibásodások

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
1 A szivattyú be van kapcsolva, de nem szív vizet.	A levegő nem távozik, mert a kinyomócső el van záródva.	Tegyük szabaddá a kinyomócsövet (pl., ha csomó van rajta)
	A forgórész nem tud forogni.	Áramtalanítsuk a szivattyút és tisztítsuk meg a forgórészt.
	A vízszint alacsonyabb, mint minimális bekapcsolási szint.	Merítsük mélyebbre a szivattyút.
2 A szivattyú működik, de az átviteli kapacitás hirtelen lecsökken.	A beömlőnyílás elzáródott.	Áramtalanítsuk a szivattyút és tisztítsuk meg a beömlőnyílást.
3 A szivattyú nem indul be, vagy használat közben leáll.	Megszakadt az áramellátás	Ellenőrizzük a biztosítékokat és az elektromos csatlakozásokat.
	Kosz került a beömlőnyílásba.	Áramtalanítsuk a szivattyút és tisztítsuk meg a beömlőnyílást.



Návod k použití ponorných čerpadel

Tento návod obsahuje důležité informace, které Vám pomohou při montáži, uvedení do provozu a údržbě Vašeho ponorného čerpadla. Před použitím ponorného čerpadla si návod k použití pozorně přečtete. Návod uschovejte na bezpečném místě.

Technické údaje

čerpadlo	MPC750	MPC550COMPACT	MPHYDRO900-36M	MPS750-2S	MPS750I	MPS1100-2SI
max. výkon čerpadla	11000 l/hod.	9600 l/hod.	5400 l/hod.	12500 l/hod.	12500 l/hod.	14400 l/hod.
max. sací výška	10 m	8 m	36 m	8 m	8 m	10 m
max. ponorná hloubka	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m	max. 8 m
výška zbytkové vody	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm
max. velikost částic nečistot	5 mm	3 mm	2 mm	35mm	35mm	35mm
max. teplota vody	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C
plovákový spínač	ano	ano	ano	ano	ano	ano
spojka	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"	1" 1-1/2"
materiál pláště	polypropylén	polypropylén	nerezová ocel	polypropylén	nerezová ocel	nerezová ocel
síťové napětí /síťová frekvence	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz	230VAC/50Hz
jmenovitý výkon	750 Wattů	550 Wattů	900 Wattů	750 Wattů	750 Wattů	1100 Wattů
délka kabelu	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m



Použití

Ponorné čerpadlo Master slouží pro soukromé použití v domácnostech a zahradách a smí se používat pouze pro aplikace, které jsou v souladu s jeho technickými vlastnostmi.

Čerpadlo je vhodné pro následující aplikace:

vyčerpávání zatopených domů a suterénů	čerpání vody z jam
vyčerpávání zatopených prostorů lodí	oběh v nádržích a jejich vyčerpávání
oběh vody	

Čerpadlo je vhodné pro zpracování mírně znečištěné vody, vody na umývání a bazénové vody.



Montáž

K tomuto hadicovému nátrubku lze připojit hadice různých průměrů. Hadici s průměrem 25 mm (1") lze k hadicovému nátrubku připojit bez jakékoli úpravy (viz obrázek 1). Chcete-li připojit hadicovou spojku se závitem 1", budete muset s použitím malé pilky odstranit vrchní část hadicového nátrubku (viz obrázek 2). Chcete-li připojit hadici s průměrem 32 mm (1 1/4"), budete muset odřezat 2 vrchní části hadicového nátrubku (viz obrázek 3).

Použití 32 mm hadice přináší z hlediska maximálního množství čerpané kapaliny a sací výšky nejlepší výsledky.

Aby čerpadlo dosáhlo dostatečného sání, musí být hloubka vody, která se má nasávat, alespoň 10 cm. Je-li hladina vody vyšší než minimální hladina pro zapnutí, čerpadlo se automaticky zapne a voda se začne odčerpávat. Jakmile hladina vody klesne pod hladinu pro vypnutí, plovákový spínač čerpadlo automaticky vypne.

Uvedení do provozu v automatickém režimu

1. Čerpadlo bezpečně umístíte nebo jej pevně přivažete na provaz a spustíte jej do studny nebo jámy. Nezapomeňte na to, že v automatickém režimu musí být plovákový spínač volně pohyblivý.
2. Zasuňte zástrčku čerpadla do zásuvky elektrického napájení.
3. Nastavte hladiny pro zapnutí a vypnutí:
Maximální hladinu pro zapnutí a minimální hladiny pro vypnutí lze nastavit.
 - zatlačte kabel z plovákového spínače do bezpečnostního zámku plovákového spínače (obrázek 5).
 - U krátkého kabelu mezi plovákovým spínačem a bezpečnostním zámkem bude výška pro zapnutí a výška pro vypnutí vyšší.
 - U delšího kabelu mezi plovákovým spínačem a bezpečnostním zámkem bude výška pro zapnutí a výška pro vypnutí nižší. To znamená, že zbylá vrstva vody bude minimální.

Uvedení do provozu v nepřetržitém režimu

S neustále zapnutým plovákovým spínačem bude čerpadlo v nepřetržitém provozu.

1. Zatlačte plovákový spínač do bezpečnostního zámku na jedné straně tak, aby byl plovákový spínač na držadle ve svislé poloze (obrázek 6).
2. Čerpadlo bezpečně umístíte nebo jej pevně přivažete na provaz a spustíte jej do studny nebo jámy.
3. Zasuňte zástrčku čerpadla do zásuvky elektrického napájení.

Hladiny zbytkové vody se dosáhne pouze při nepřetržitém provozu, protože v automatickém režimu vypne plovákový spínač čerpadlo předtím, než k tomu dojde.



Bezpečnost

V souladu s příslušnou evropskou bezpečnostní normou pro zacházení s elektrickými zařízeními se ponorná čerpadla mohou používat v bazénech, zahradních rybníčcích a nádržích pouze v kombinaci s ochranným jističem („spínač napětí pole“) s nominálním proudem ≤ 30 mA. Čerpadlo se nesmí používat, nacházejí-li se ve vodě, která se má čerpat, lidé. Máte-li pochybnosti o zapojení elektrických obvodů ve Vašem domě a jeho okolí, obraťte se na odborníka v oblasti elektrospotřebičů.

- Napájecí kabely nesmí mít menší průměr než pryžové kabely s označením H05 RN-F. Kabel musí mít délku alespoň 10 m.
- Označení na typovém štítku musí odpovídat specifikacím elektrické sítě.
- Nezapomeňte na to, že zástrčka nesmí přijít do styku s vodou.
- Zástrčku a silový kabel chraňte před působením tepla, ostrými hranami a olejem.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte vždy zástrčku, ne kabel.
- Čerpadlo nikdy nepřeházejte za silový kabel nebo plovákový spínač. Při ponořování nebo zvedání čerpadla by se k držadlu čerpadla měl připevnit provaz.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou čerpadlo, zástrčka nebo silový kabel poškozené. Zjistíte-li jakékoli poškození, čerpadlo **nepoužívejte**.
- Na základě technických údajů čerpadla sledujte minimální hladinu vody a maximální množství čerpané kapaliny.

- Je-li čerpadlo v nepřetržitém provozu, neustále jej sledujte.
- Nečerpá-li se v nepřetržitém provozu žádná kapalina, okamžitě čerpadlo vypněte.
- Před uvedením čerpadla do provozu uvolněte výtlačné potrubí.
- Zabráňte chodu nasucho, protože by to vedlo ke zvýšenému opotřebení. Nezbyvá-li v nepřetržitém provozu k čerpáním již žádná kapalina, čerpadlo vždy okamžitě vypněte.
- Nikdy nenechávejte čerpadlo běžet s uzavřeným odtokem po dobu delší než 10 minut.
- Čerpadlo umístěte tak, aby nemohlo dojít k částečnému nebo úplnému zablokování vtokových otvorů v jeho spodní části.
- Umísťujete-li čerpadlo v rybníčku, položte jej například na dlaždičky.

Síťová zástrčka ponorného čerpadla musí být vždy zapojená do zásuvky s krytem odolné proti povětrnostním vlivům, přičemž kabel musí směřovat dolů. Zásuvka musí mít síťovou ochranu v podobě ochranného jističe (10 mA nebo 30 mA) a musí se nacházet ve vzdálenosti alespoň 3,5 metru od vodní nádrže. Síťová zástrčka není vodotěsná a proto se nikdy nesmí pokládat do vody, na mokrou trávu ani na žádný jiný mokrý povrch.





Údržba a čištění

Ponorná čerpadla jsou prakticky bezúdržbová.

Vyplachování čerpadla

Po čerpání chlороvané bazénové vody nebo jiných kapalin, které zanechávají usazeniny, by se čerpadlo mělo vypláchnout čistou vodou.

Čištění vpusť a rotoru

 **Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** 

Existuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Před čištěním vpusť a rotoru čerpadla vždy odpojte zástrčku čerpadla ze síťové zásuvky.

1. Odšroubujte 3 šrouby a stáhněte vpusť čerpadla.
2. Očistěte vpusť a rotor.
3. Namontujte vpusť zpět na místo a utáhněte šrouby.







Poškozený rotor nelze vyměnit. Poškodí-li se kabel, musíte čerpadlo znehodnotit.













Čerpadlo se nesmí používat v mrazu. Když venku mrzne, musí být čerpadlo uloženo na místě, kde nemrzne.

Závady

Závada	Možná příčina	Řešení
1 Čerpadlo je zapnuté, ale nečerpá se žádná kapalina	Vzduch nemůže uniknout, protože výtlačné potrubí je zablokované.	Otevřete výtlačné potrubí (na výtlačném potrubí může být např. smyčka).
	Rotor je zablokovaný.	Odpojte čerpadlo ze zásuvky a očistěte rotor.
	Hladina vody je při spuštění nižší než minimální hladina vody.	Ponořte čerpadlo hlouběji.
2 Čerpadlo běží, ale množství čerpané kapaliny najednou poklesne	Je zablokovaná vpusť.	Odpojte čerpadlo ze zásuvky a vyčistěte vpusť.
3 Čerpadlo nechce nastartovat nebo se při použití najednou zastaví	Není k dispozici elektrická energie.	Zkontrolujte pojistky a elektrické přípojky.
	Vpusť je ucpaná částicemi nečistoty.	Odpojte čerpadlo ze zásuvky a vyčistěte vpusť.



<p>FR / CERTIFICAT DE CONFORMITÉ</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC certifie que les machines : Pompe submersible MPC550COMPACT sont en conformité avec les normes suivantes :</p> <p>EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 et satisfont aux directives suivantes : 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (DEEE) <i>Belgique , Mars 2010</i></p> <p> Mr Joostens Pierre Président-Directeur Général ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>NL / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC verklaart dat de machines: Onderwaterpomp MPC550COMPACT in overeenstemming zijn met de volgende normen:</p> <p>EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 en voldoen aan de volgende richtlijnen: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , Maart 2010</i></p> <p> Mr Joostens Pierre Directeur ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>GB / DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p></p> <p>ELEM GARDEN TECHNIC declares that the machines: Submergible pump MPC550COMPACT have been designed in compliance with the following standards:</p> <p>EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 and in accordance with the following directives: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , March 2010</i></p> <p> Mr Joostens Pierre Director ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>D / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC erklärt hiermit, daß der Tauchpumpe MPC550COMPACT entsprechend den Normen:</p> <p>EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 und entsprechend folgenden Richtlinien konzipiert wurde: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , März 2010</i></p> <p> Mr Joostens Pierre Direktor ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

<p>IT / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC dichiara che le macchine: Pompa sommergibile MPC550COMPACT sono state concepite in conformità con i seguenti standard: EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 e con le seguenti direttive: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , Marzo 2010</i></p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre, Direttore</p> <p>ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>ES / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC declara que las máquinas: Bomba sumergible MPC550COMPACT han sido diseñadas de acuerdo con las siguientes normas: EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 y con las siguientes directrices: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , De marzo 2010</i></p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Director</p> <p>ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>P / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC declara que as máquinas: Bomba submergível MPC550COMPACT foram concebidas em conformidade com as seguintes normas: EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 e de acordo com as seguintes directivas: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , Março 2010</i></p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Gerente</p> <p>ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>PL / DEKLARACJA ZGODNOŚCI</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC oświadcza że maszyny: Pompa zanurzeniowa MPC550COMPACT została zaprojektowana zgodnie z następującymi normami: EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 i zgodnie z następującymi dyrektywami: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , Marzec 2010</i></p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre , Kierownik</p> <p>ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>HU / MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC tanúsítja, hogy a gép: Búvárszivattyú MPC550COMPACT megfelel a következő szabványoknak: EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 és kielégíti a következő irányelvek követelményeit: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , Márciusában 2010</i></p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Igazgató</p> <p>ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>CZ / PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY</p> <p></p> <p>ELEM TECHNIC prohlašuje, že spotřebiče: Ponorné čerpadlo MPC550COMPACT byly zkonstruovány v souladu s těmito normami: EN 60335-1: 2002+A1+A11+A12+A2 EN 60335-2-41: 2003+A1 EN 50336: 2003+A1 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1 EN 61000-3-2: 2000+A2 EN 61000-3-3: 1995+A1 a v souladu s těmito směrnici: 73/23/EEC, 89/336/EEC, 93/68EEC 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE) <i>Belgique , Březen 2010</i></p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Ředitel</p> <p>ELEM, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>